PROTOKOLL

WORKSHOP ZWECKS ERARBEITUNG EINES AKTIVITÄTENPLANES SOWIE PARTNERSCHAFTSDOKUMENTES I. S. ANGESTREBTER PARTNERSCHAFT DER KURZEN WEGE, 12./13. SEPT. 2026

TAG 1/JOUR 1

- **Anreise/Arrivée**
  Die Anreise, zu der von Ehrenpräsidenten Arno Pfeffer organisierten Veranstaltung, erfolgte durch PKW und alle Teilnehmer erreichten pünktlich den Veranstaltungsort, so dass zeitgerecht begonnen werden konnte.

  Le déplacement vers l'événement organisé par le président d'honneur Arno Pfeffer s'est effectué en voiture. Tous les participants sont arrivés à l'heure sur le lieu de l'événement, ce qui a permis de commencer dans les délais prévus.

- **Besichtigung der Cave Vinicole de Cleebourg/ Visite de Cave Vinicole de Cleebourg**
  Zur Einstimmung wurde ein Video über die Geschichte und die Herstellungsmethoden des Betriebes vorgeführt, in welchem auch die einzelnen angebauten Rebsorten näher erklärt wurden. Der Beitrag erläuterte auch sehr anschaulich den Genossenschaftsgedanken (Cooperative) auf dem der Betrieb aufgebaut ist.
  Es folgte eine Führung durch die Produktion.
  Abgerundet wurde der Besuch durch eine Weinprobe, bei der die verschiedenen angebauten Rebsorten auch geschmacklich erlebt werden konnten. Diese sind Auxerrois und Gewürztraminer, als die beiden hauptsächlich angebauten Rebsorten, aber auch Riesling, Pinot Gris, und Muscat. Natürlich durfte auch der Crémant als Schaumwein bei der Weinprobe nicht fehlen.

  Pour commencer la visite, une vidéo présentant l'histoire de l'exploitation ainsi que ses méthodes de production a été projetée. Elle expliquait également de manière plus détaillée les différents cépages cultivés. Le film présentait par ailleurs de façon très claire le principe coopératif sur lequel repose l'exploitation.

  Une visite guidée des installations de production a ensuite suivi.
  La visite s'est achevée par une dégustation de vins, qui a permis de découvrir également les différents cépages cultivés sur le plan gustatif. Il s'agit de l'Auxerrois et

Postanschrift
c/o Arno Pfeffer
Nonnenwaldweg 10 C
65388 Schlangenbad
www.eu-verein.eu

Bankverbindung:
Nassauische Sparkasse Schlangenbad
IBAN: DE26 5105 0015 0391 0084 50 BIC: NASSDE55XXX
Gläubiger Identifikationsnummer DE53 ZZZ 000 003 514 16

Vertreten durch
Christian Fechner:
fechner@eu-verein.eu
+49 1511 1190 359
www.eu-verein.eu

du Gewurztraminer, les deux principaux cépages cultivés, mais aussi du Riesling, du Pinot Gris et du Muscat. Bien entendu, le Crémant, en tant que vin effervescent, était également incontournable lors de la dégustation.



- **Mittagsimbiss/Déjeuner im Salle des Fêtes von Drachenbronn-Birlenbach**
  Die Erlebnisse des Vormittags wurden bei einem leichten Imbiss nochmals diskutiert.

  Les expériences de la matinée ont été reprises et discutées autour d'un déjeuner léger.

- **Besuch der Synagoge in Soultz-sous-Forêts/Visite de la synagogue de Soultz-sous-Forêts**
  Der Nachmittag begann mit der Besichtigung der Synagoge in Soultz-sous-Forêts. Die örtliche Betreuerin Marie-Josè Schaller gab einen profunden Vortrag über die Geschichte der Synagoge und auch jüdisches Leben in Soultz. Leider kann die Synagoge heute nur noch als Museum genutzt werden, da im näheren Umkreis nicht genügend Mitglieder zur Begründung einer Gemeinde vorhanden sind.

  L'après-midi a commencé par la visite de la synagogue de Soultz-sous-Forêts. La responsable locale, Marie-Josè Schaller, a présenté un exposé approfondi sur l'histoire de la synagogue ainsi que sur la vie juive à Soultz. Malheureusement, la synagogue ne peut aujourd'hui être utilisée que comme musée, car le nombre de membres dans les environs n'est pas suffisant pour constituer une communauté.

Postanschrift
c/o Arno Pfeffer
Nonnenwaldweg 10 C
65388 Schlangenbad
www.eu-verein.eu

Bankverbindung:
Nassauische Sparkasse Schlangenbad
IBAN: DE26 5105 0015 0391 0084 50 BIC: NASSDE55XXX
Gläubiger Identifikationsnummer DE53 ZZZ 000 003 514 16

Vertreten durch
Christian Fechner:
fechner@eu-verein.eu
+49 1511 1190 359
www.eu-verein.eu





- **Exkursion nach Birlenbach/ Excursion à Birlenbach**
  In Birlenbach wurde zunächst die Katharinenburg besichtigt. Leider sind von dem Schloss nur noch ein Teil des Fundamentes erhalten. Ein Gedenkstein erinnert an das Gebäude, welches 1619 auf den Ruinen der Hanenburg erbaut wurde. Während des Dreißigjährigen Krieges verließ Johann Kasimir von Zweibrücken, welcher die Burg

Postanschrift
c/o Arno Pfeffer
Nonnenwaldweg 10 C
65388 Schlangenbad
www.eu-verein.eu

Bankverbindung:
Nassauische Sparkasse Schlangenbad
IBAN: DE26 5105 0015 0391 0084 50 BIC: NASSDE55XXX
Gläubiger Identifikationsnummer DE53 ZZZ 000 003 514 16

Vertreten durch
Christian Fechner:
fechner@eu-verein.eu
+49 1511 1190 359
www.eu-verein.eu

bewohnte, mit seiner Gemahlin Katharina, einer Halbschwester des schwedischen Königs, Birlenbach und kehrte nach Schweden zurück. Im weiteren Verlauf des Krieges wurde das Anwesen geplündert und in Brand gesteckt. Die Einwohner von Birlenbach nutzten das Gebäude dann als Steinbruch, um ihre eigenen Häuser wieder aufzubauen. Ein Besuch der protestantischen Kirche aus dem 18. Jahrhundert und des Agrarbetriebes für Milchvieh von Vereinsmitglied Georges Werly rundete die Besichtigungstour ab.

À Birlenbach, la visite a tout d'abord porté sur le château de Catherine (Katharinenburg). Malheureusement, il ne subsiste aujourd'hui de ce château qu'une partie des fondations. Une pierre commémorative rappelle l'existence de cet édifice, construit en 1619 sur les ruines du château de Hanenburg. Pendant la guerre de Trente Ans, Johann Kasimir von Zweibrücken, qui résidait dans le château, quitta Birlenbach avec son épouse Catherine, demi-sœur du roi de Suède, et retourna en Suède. Par la suite, au cours de la guerre, le domaine fut pillé puis incendié. Les habitants de Birlenbach utilisèrent alors les vestiges du bâtiment comme carrière de pierres afin de reconstruire leurs propres maisons.
La visite de l'église protestante datant du XVIIIe siècle ainsi que de l'exploitation agricole spécialisée dans l'élevage de bovins laitiers, appartenant au membre de notre association Georges Werly, a complété cette excursion.





Postanschrift
c/o Arno Pfeffer
Nonnenwaldweg 10 C
65388 Schlangenbad
www.eu-verein.eu

Bankverbindung:
Nassauische Sparkasse Schlangenbad
IBAN: DE26 5105 0015 0391 0084 50 BIC: NASSDE55XXX
Gläubiger Identifikationsnummer DE53 ZZZ 000 003 514 16

Vertreten durch
Christian Fechner:
fechner@eu-verein.eu
+49 1511 1190 359
www.eu-verein.eu

- **Ausklang im Hotel Le Cleebourg/ Fin de la journée à l'hôtel Le Cleebourg**
  Der ereignisreiche Tag wurde mit einem Abendessen und gemütlichen Beisammensein im Hotel Le Cleebourg abgeschlossen.

  Cette journée riche en événements s'est achevée par un dîner et des moments convivial à l'hôtel Le Cleebourg.

TAG 2/JOUR 2

- **Workshop „Vereinspartnerschaft"/Workshop „Partenariat entre associations"**
  Der Sonntagvormittag war der Erarbeitung eines Partnerschaftsdokumentes zwischen dem Europäischen Verein Rheingau-Taunus und der lokalen Amicale des Maires gewidmet. Christophe Schimpf und Christian Fechner stellten die Rohfassung in deutscher und französischer Sprache vor. Der Inhalt des Schriftstückes wurde rege diskutiert, was zu einigen Änderungen und Ergänzungen führte.
  In der Endfassung soll das Dokument der französischen Botschaft vorgelegt werden, um die Unterzeichnung vorzubereiten.

  La matinée du dimanche a été consacrée à l'élaboration d'un document de partenariat entre l'Association Européenne Rheingau-Taunus et l'Amicale des Maires locale. Christophe Schimpf et Christian Fechner ont présenté une première version en allemand et en français. Le contenu du document a fait l'objet de discussions nourries, qui ont conduit à plusieurs modifications et compléments.
  Dans sa version finale, le document sera soumis à l'Ambassade de France afin de préparer sa signature.



Postanschrift
c/o Arno Pfeffer
Nonnenwaldweg 10 C
65388 Schlangenbad
www.eu-verein.eu

Bankverbindung:
Nassauische Sparkasse Schlangenbad
IBAN: DE26 5105 0015 0391 0084 50 BIC: NASSDE55XXX
Gläubiger Identifikationsnummer DE53 ZZZ 000 003 514 16

Vertreten durch
Christian Fechner:
fechner@eu-verein.eu
+49 1511 1190 359
www.eu-verein.eu

- **Festivität bei Handballjubilar Yves Jung in Lobsann/ Festivité chez Yves Jung à Lobsann**
  Der Nachmittag war dem Handballjubilar Yves Jung gewidmet, der seine aktive Karriere beendet hat und aus diesem Anlass in sein Domizil zum Flammkuchenessen eingeladen hatte. Als gelernter Bäcker gab er auch Einblicke in die fachgerechte Zubereitung eines Flammkuchens.
  Gleichzeitig wurde das Event dazu genutzt, um zukünftige Möglichkeiten für den vermehrten Austausch von Jugend- aber auch Seniorenmannschaften zwischen den involvierten Regionen zu erörtern.

  L'après-midi a été consacré à Yves Jung, figure emblématique du handball, qui a mis un terme à sa carrière sportive active et avait, à cette occasion, invité les participants chez lui pour déguster une tarte flambée. Boulanger de formation, il a également donné un aperçu des techniques appropriées pour préparer une tarte flambée dans les règles de l'art.
  L'événement a également été l'occasion d'évoquer les possibilités futures de renforcer les échanges entre les équipes de jeunes, mais aussi entre les équipes seniors des différentes régions concernées.



19.09.2026 **Christian Fechner**

Postanschrift
c/o Arno Pfeffer
Nonnenwaldweg 10 C
65388 Schlangenbad
www.eu-verein.eu

Bankverbindung:
Nassauische Sparkasse Schlangenbad
IBAN: DE26 5105 0015 0391 0084 50 BIC: NASSDE55XXX
Gläubiger Identifikationsnummer DE53 ZZZ 000 003 514 16

Vertreten durch
Christian Fechner:
fechner@eu-verein.eu
+49 1511 1190 359
www.eu-verein.eu